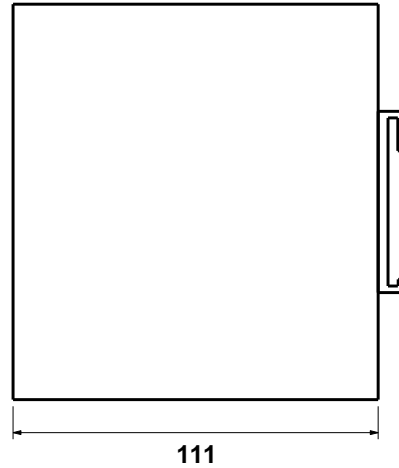
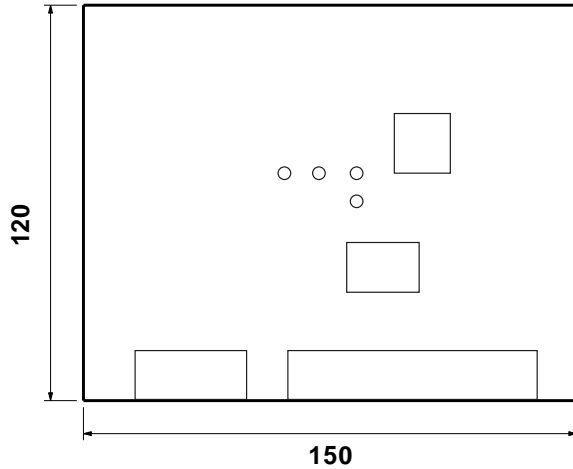




VÝKRES

DRAWING



IDENTIFIKACE TYPU

TYPE IDENTIFICATION

JSD-600-XXX/DIN(_ODP)

CZ: Napájecí zdroj - Návod k montáži a obsluze

EN: Power supply - Operating and installation instructions

Ilustrační foto
Illustrative photo

Česky	English
<p>ZÁRUKA Výrobek je vyroben podle výrobních a zkušebních předpisů výrobce. Podle obchodního zákoníku č. 513/91 Sb. se na výrobek vztahuje záruka 60 měsíců ode dne dodání uvedeného na dodacím listu. Záruka se vztahuje na vady vzniklé vadným materiálem nebo provedením výrobku. Záruka zaniká, pokud byly na výrobku provedeny úpravy a pokud byl výrobek poškozen mechanicky nebo nesprávným použitím. Případná reklamacie s uvedením závady se zasílá písemně spolu s vadným výrobkem, zajištěným před poškozením dopravou, zpět výrobcí.</p>	<p>GUARANTEE The product has been produced in accordance with the manufacturer's production and testing regulations. The product is covered by a 60-month guarantee from the delivery date indicated in the delivery sheet. The guarantee covers defects caused by faulty material or workmanship of the product. The guarantee is void if the product has been modified or mechanically damaged or damaged by improper use. Possible damage claims with description of the defect should be sent in writing together with the faulty product protected from transport damage back to the manufacturer.</p>
<p>OSVĚDČENÍ O JAKOSTI Osvědčení o jakosti výrobku, potvrzující platnost záruky výrobce, je vydáno identifikačním štítkem výrobku.</p>	<p>QUALITY CERTIFICATE The identification plate of the product serves as the product quality certificate confirming validity of the manufacturer's guarantee.</p>
<p>IDENTIFIKACE VÝROBKU</p>	<p>PRODUCT IDENTIFICATION</p>
<p>LIKVIDACE ODPADU Likvidace obalů zajištěna ve sdruženém systému EKOKOM. Likvidace elektroodpadů zajištěna ve sdruženém systému REMA.</p>	<p>WASTE DISPOSAL Packages are disposed by the specific regulations given in the country of destination.</p>

POZOR!

DANGER!

Během montáže, kabeláže, konfigurace, údržby nebo odstraňování problémů tohoto zařízení, nesmí být systém pod napětím. Nerespektování této zásady způsobuje ohrožení zdraví a života osoby pracující se zařízením z důvodu možného výskytu životu nebezpečného napětí.

During mounting, wiring, configuration, maintenance and troubleshooting of this equipment there shall be no live voltage present in the system. Failure to skip this step creates a life hazard to the persons involved due to the possibility of dangerous voltage.

KONTAKT

CONTACT

BKE a.s.
U Výzkumu 603
664 62 Hrušovany u Brna
CZECH REPUBLIC

tel: (+420) 547 236 111
fax: (+420) 547 236 112
e-mail: bke@bke.cz
www.bke.cz





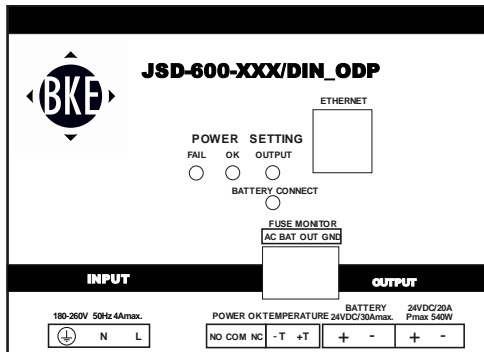
Česky	English
<p>POPIS A POUŽITÍ Spínaný napájecí zdroj je určen k napájení elektronických zařízení řídicích a monitorovacích aplikací v průmyslové oblasti, v prostředí bez nebezpečí výbuchu. Integruje v sobě funkci odpojovače baterie a dálkového dohledu. Dálkový dohled umožňuje sledování zdroje a připojené baterie přes webové rozhraní, SNMP a MODBUS protokol.</p>	<p>DESCRIPTION AND OPERATION The switched power supply unit is designed to ensure power supply of electronic devices of control and monitoring applications in industry, in environments without an explosion hazard. It integrates battery disconnecter and remote monitoring. Remote monitoring allows you to monitor the power source and connected battery via the Web interface, SNMP and MODBUS protocol.</p>
<p>POKYNY PRO MONTÁŽ Připojování zdroje mohou provádět pracovníci alespoň znalí (§5 vyhl. č. 50/1978 Sb). Při montáži je nutné ponechat volný prostor pro proudění chladicího vzduchu.</p>	<p>INSTALLATION INSTRUCTIONS The power supply unit may be connected by experienced persons. When installing the power supply unit you should leave free room for streaming of cooling air.</p>
<p>UVEDENÍ DO PROVOZU Zdroj je určen pro trvalý provoz a nemusí být externě jištěn. Přívod napájecího napětí musí mít možnost vypnutí. Po zapojení výstupních svorek a připojení vstupního napětí je zdroj připraven k provozu.</p>	<p>COMMISSIONING The power supply unit is designed for permanent operation and it does not require an external circuit-breaker. The input voltage line must feature the possibility of being switched off. After connection of the output terminals and the input voltage the power supply unit is ready for operation.</p>
<p>BALENÍ A SKLADOVÁNÍ Výrobek je dodáván v krabici ze strojní lepenky (individuální balení). Se zdrojem se dodává návod na montáž a obsluhu. Výrobek se skladuje při teplotě od -25 do 70 °C, při relativní vlhkosti do 80 %, v prostorech, kde je vyloučeno srážení vodních par na výrobcích. Výrobek nesmí být vystaven nárazům, ofesům ani působení škodlivých par a plynů.</p>	<p>PACKING AND STORAGE The product is delivered in a box made of machine cardboard (individual packing). Installation and operation instructions are included in the delivery of the unit. The product should be stored at a temperature from -25 to 70 °C, at a relative humidity up to 80 % in rooms where precipitation of water vapour on products is eliminated. The product must not be exposed to blows, vibrations and the effect of harmful vapours and gases.</p>
<p>SERVIS A OPRAVY Výrobek nevyžaduje obsluhu ani údržbu. Výrobek opravuje výrobce. K opravě se výrobky zasílají v obalu, který chrání před poškozením během dopravy.</p>	<p>MAINTENANCE AND REPAIRS The product does not require any attendance or maintenance. The product should be repaired by the manufacturer. Product should be returned for repair in a package that will protect them from transport damage.</p>
<p>ŽIVOTNOST Minimální životnost výrobku je 50 000 hodin (při 25 °C).</p>	<p>SERVICE LIFE The minimum service life of the product is 50,000 hours (at 25 °C).</p>

	Ethernet	Ethernet
	Svorka RJ45 pro připojení ethernetu	Connector RJ45 for ethernet connecting
	Připojení baterie	Battery connect
	Tlačítko pro připojení odpojovačem odpojené baterie	Button for reconnect battery after disconnecting
SETTING Output	Trimr jemného nastavení výstupního napětí (+/- 15 % V _{NOM})	Voltage adjusting trimer (+/- 15 % V _{NOM})

Česky	English	
TECHNICKÉ PARAMETRY	TECHNICAL PARAMETERS	
Výstupní parametry (napětí a proud) jsou uvedeny na typovém štítku zdroje.	Output parameters (voltage and current) are given on the type label of the power supply.	
Vstupní napětí	Input voltage	180-260 V AC
Vstupní kmitočet	Input frequency	47-63 Hz
Maximální vstupní proud	Max. current consumption	2,6 A @ 230 V AC
Minimální zátěž	Minimal load	0 % I _{NOM}
Elektrická pevnost primár-sekundár	Dielectric strength primary-secondary	4000 V AC
Elektrická pevnost primár-krabička	Dielectric strength primary-enclosure	1500 V AC
Izolační odpor	Insulating resistance	>50 MΩ
Rázový vstupní proud	Inrush current	30 A max.
PROVOZNÍ PODMÍNKY A ÚDAJE	OPERATING CONDITIONS AND DATA	
Okolní teplota - pracovní	Ambient temp. - operational	-20 .. +50 °C
Vlhkost (pracovní, relativní, nekondenzující)	Humidity (operational, relative, non-condensing)	10 .. 90 %
Nadmořská výška (n. m.)	Installation altitude (above sea level)	<2000 m
Prostředí bez nebezpečí výbuchu	Environments with no danger of explosion	√
Stupeň krytí	Degree of protection	IP20
Hmotnost	Weight	1700 g
Materiál krabičky	Material of enclosure	Al + FeZn
Rozměry (Š x V x H)	Dimensions (W x H x D)	150 x120 v 111 mm
Třída ochrany	Protection class	I.
Kategorie přepětí	Overvoltage category	3.
Odolnost vůči zkratu výstupu	Output short-circuit endurance	√
Vstupní pojistka (tavná)	Input protection (fuse)	T10A/250V
Oddělovací dioda na výstupu (pouze typy označené ODD)	Decoupling diode (Only types labeled ODD)	√
SIGNALIZACE	SIGNALLING	
LED – Výstup OK	LED – Power OK	√
LED – Fail	LED – Fail	√
HLÁŠENÍ	ALARM	
Výstup OK - přepínací kontakt	Power OK – switch over contact	√
TECHNICKÉ NORMY	TECHNICAL STANDARDS	
Bezpečnost	Safety	EN 60950-1 ed. 2
EMC	EMC	EN 62041 EN 61000-6-2 ed. 3 EN 61000-6-3 ed. 2
EU prohlášení o shodě	EU Declaration of Conformity	√

POKYNY PRO PŘIPOJENÍ

CONNECTIONS INSTRUCTION



	Vstup	Input
	Ochrana zem	Protective grounding
N	Nulový vodič	Neutral conductor
L	Fázový vodič	Phase conductor
	Výstup	Output
+	Kladný pól	Positive pole
--	Záporný pól	Negative pole
	Baterie	Battery
+	Kladný pól	Positive pole
--	Záporný pól	Negative pole
	Hlášení POWER OK	Alarm POWER OK
NO	Při alarmu rozpojeno	Open at alarm
COM	Společná svorka	Common contact
NC	Při alarmu spojeno	Close at alarm
	Teplota	Temperature
-T, +T	Připojení teplotního senzoru	Connection of temperature sensor
	Signalizace	Signalization
LED POWER FAIL	Chyba	Fail
LED POWER OK	Výstup OK	Output OK
	Sledování jištění	Fuse monitor
AC	Síťové jištění	Net fuse
BAT	Jištění baterie	Battery fuse
OUT	Jištění výstupu	Output fuse
GND	Společná zem	Common ground